

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1978)
Heft: 1

Artikel: Romantisch elegante Wohnsphäre mit "ABZ Nahtlos"
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793868>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ADOLPHE BLOCH SÖHNE AG, ZÜRICH

ROMANTISCH ELEGANTE



WOHNSPHÄRE MIT "ABZ NAHTLOS"

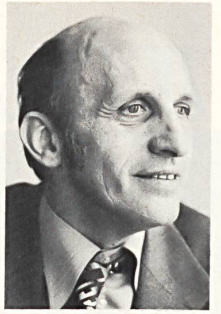
FENSTERKLEDERN

Vor einem halben Jahr kündigte die Firma Adolphe Bloch Söhne AG, Zürich, Tochtergesellschaft einer führenden schweizerischen Weberei, ein völlig neues Programm unter dem Namen «ABZ nahtlos» an (siehe «Textiles Suisses-Intérieur» Nr. 16/August 1977). Die in dieser besonderen Kollektion enthaltenen Jacquard-Dekogewebe, Jacquard-Raschelgardinen und transferbedruckten Qualitäten zeigen eine ungewohnte Dessinierung mit Naturszenen, Traumlandschaften, Schilfgelände, sowie Vogel-, übergrossen Blatt- und Baummotiven. Absolute Nouveautés sind transferbedruckte, duftige Raschelgardinen und Ausbrenner mit Dégradé-Farbbläufen von dunkel bis hell. Elegant aparte Schaftgewebe mit sich verjüngenden Streifen und zusätzlichen reichen Drehereffekten ergänzen das sich vom Herkömmlichen stark unterscheidende Angebot, bei dem man darauf bedacht ist, zeitgemässen Marktbedürfnissen entgegenzukommen und dem Handel neue Verkaufsanreize zu bieten. Bereits ist der Fachhandel an dem neuen Konzept der Adolph Bloch Söhne AG stark interessiert. Die spontane, positive Reaktion der auf dem europäischen Markt massgeblichen Kreise ist sicher auf die Originalität der Dessinierung mit einer absolut neuen Optik, aber auch auf die bis ins letzte ausgefeilte Serviceleistung der Firma zurückzuführen. Über das erfolversprechende Programm, seine Entstehung, Verwirklichung und die marktgerechte Präsentation mit zusätzlicher Serviceleistung äussern sich nachstehend Direktor Erich Werner und Verkaufsleiter Max Huber.

Jacquard-Deko, Acryl / Tissu décoration jacquard en fibre acrylique / Jacquard curtaining fabric, acryl / Tenda per arredamento jacquard, acrilico (Art. 60.704, h = 270 cm).

Raschelgardine, Polyester / Voilage rachel en polyester / Raschel net curtaining, polyester / Tendina raschel, poliestere (Art. 30.104, h = 270/300 cm).

EIN NEUES PROGRAMM: VON DER IDEE ZUR REALISIERUNG



Erich Werner
Direktor
Adolphe Bloch Söhne AG
Zürich



«Wir befassten uns schon seit geraumer Zeit mit der Idee, Dekogewebe zum Zweck einer nahtlosen Verarbeitung zu stürzen — ein Verfahren, das bei der Gardinenfabrikation ja schon lange üblich ist. Zwar liefen auf diesem Gebiet bereits damals verschiedenorts Versuche, doch vermochte keiner durchschlagend zu überzeugen.

Unsere Bestrebungen galten aber nicht allein der vereinfachten Konfektionierung, sondern tendierten vor allem auf eine völlig neue Optik hin, welche im Gegensatz zu der herkömmlichen Musterung grosszügige, raumumfassende Dimensionen zeigen sollte. Mit unseren zimmerhohen Dessins auf Jacquard-Dekos, Jacquard-Raschelgardinen, Ausbrennern und mit den neuartigen Transferdrucken konzipierten wir ein absolut ungewöhnliches Programm für das harmonische, komplette Fensterkleid.

Damit dieses Sortiment dem Fachhandel zu möglichst attraktiven Bedingungen angeboten werden kann, übernimmt unsere Firma die gesamte Lagerhaltung, bemüht sich, das finanzielle Risiko für den Detaillisten weitgehend auszuschalten und sorgt für eine materialgerechte Präsentation der Kollektion in den Ladenräumlichkeiten. Solche zusätzliche Dienstleistungen bedeuten zwar für die Firma eine nicht geringe Belastung, doch versprechen wir uns von den erleichternden Abnahmebedingungen einen entsprechend grösseren Erfolg des neuen Programms.»



△
△
Jacquard-Deko, Acryl / Tissu décoration jacquard en fibre acrylique / Jacquard curtaining fabric, acryl / Tenda per arredamento jacquard, acrilico (Art. 66.721, h = 270 cm).

△
Jacquard-Deko, Acryl / Tissu décoration jacquard en fibre acrylique / Jacquard curtaining fabric, acryl / Tenda per arredamento jacquard, acrilico (Art. 60.707, h = 270 cm).

Raschelgardine, Polyester / Voilage rachel en polyester / Raschel net curtaining, polyester / Tendina rascel, poliesterico (Art. 33.108, h = 270 cm).

«ABZ NAHTLOS» ~
EIN KUNDEN-SERVICE
VON A BIS Z

Transferbedruckte Raschelgardine, Polyester / Voilage rachel en polyester, à impression transfert /
Transfer printed raschel net curtaining, polyester / Tendina rascel a stampa sublistatica, poliester
(Art. 45.203, h = 260/290 cm).



Max Huber
Verkaufsleiter
Adolphe Bloch Söhne AG
Zürich

«ABZ» ist seit Jahrzehnten das Firmensignet der Adolphe Bloch Söhne AG, Zürich. «ABZ nahtlos» heisst unser neuestes Programm, das anfangs 1978 auf den Markt gebracht wird. Von A bis Z geht jedoch auch unser Kunden-Service, mit dem wir den Handel verkaufsfördernd und risikomindernd unterstützen.

Zur wirkungsvollen Präsentation der grosszügigen Dekogewebe und Gardinen entwickelten wir einen zimmerhohen Verkaufsstand, der dem interessierten Einzelhändler ab Januar 1978 zur Verfügung steht. Der von uns aufgezoogene Coupon-Service entbindet das Fachgeschäft von jeglicher Lagerhaltung. Schauboxen mit Stoffdessins und entsprechenden Farbmustern gestatten dem Konsumenten eine bequeme Prüfung und Wahl der Vorhänge zuhause. Beigefügte Farbillustrationen übermitteln ein informatives Bild des fertigen Fensterkleides.

Trotz dieser weitgehenden Service-Leistung, dem anspruchsvollen, umfassenden Angebot haben wir uns um eine marktgerechte Preisgestaltung bemüht. Ebenfalls ist es uns möglich, bereits ab Januar 1978 das gesamte Sortiment ab Lager zu liefern.»

Ausbrenner-Voile, Polyester/Viscose / Voile polyester/viscose à dessins en technique de carbonisation / Burnt-out voile, polyester/viscose / Velo per corrosione, poliestere/viscosa (Art. 51.415, h = 280 cm).



Dreherbordüre, Acryl / Bordure gaze en fibre acrylique / Gauze edging, acryl / Bordatura di garza, acrole (Art. 51.750, h = 270 cm).

Élégante ambiance romantique grâce à l'habillage de fenêtres «ABZ sans couture»

Il y a six mois, l'entreprise Adolphe Bloch Fils SA à Zurich, filiale d'un important tissage suisse, annonça le lancement sur le marché d'un programme entièrement nouveau, sous le nom de «ABZ sans couture» (voir «Textiles Suisses-Intérieur» N° 16/août 1977). Les tissus jacquard pour la décoration, les voilages rachel jacquard et les articles à impression transfert de cette collection présentent des dessins insolites de scènes naturelles, de paysages de rêve, de roselières ainsi que d'oiseaux, de feuilles géantes et d'arbres. Citons une nouveauté absolue: de vaporeux voilages à impression transfert avec des couleurs en dégradés en rachel ou avec des effets de carbonisation. D'élégants et originaux tissus ratière, avec des rayures qui vont en s'amincissant et de riches effets d'armure gaze, complètent cette collection totalement nouvelle répondant parfaitement aux besoins et exigences du marché. Le commerce spécialisé, qui est constamment à la recherche de nouveautés, a déjà manifesté son intérêt pour la nouvelle conception de la maison Adolphe Bloch Fils SA. La réaction positive et spontanée du marché européen est certes due à l'originalité absolue des dessins; mais le service extrêmement raffiné de la maison y contribue largement.

Ce service, d'une très vaste portée, témoigne d'un courageux esprit d'entreprise et d'un remarquable goût du risque au profit du commerce. La maison met non seulement à la disposition des détaillants un portant de la hauteur d'une chambre pour présenter la nouvelle collection de rideaux «ABZ sans couture», mais leur livre également des boîtes transparentes en plastique avec des échantillons de dessins et de coloris pour le choix des voilages à domicile. Le service des coupons, déjà entièrement rationalisé, permettra à la maison Adolphe Bloch Fils SA de livrer sans délai, dès janvier 1978, toutes les qualités à partir du stock, ce qui élimine, pour les commerçants, le risque des invendus. Mentionnons, comme auxiliaires de vente supplémentaires, des photos en couleurs annexées aux coupons-échantillons de tissus de décoration et de voilages avec notices explicatives; ces documents représentent une fenêtre entièrement habillée, facilitant ainsi le choix de la cliente.

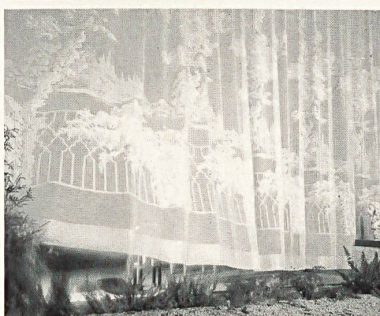
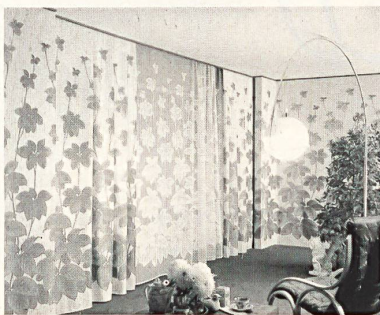
Malgré toutes ces prestations de service tendant à pousser les ventes tout en diminuant les risques, la maison est parvenue à maintenir les prix de sa collection d'élite dans des limites correspondant aux normes du marché. On peut dire ainsi que le programme «ABZ sans couture» est une réalisation idéale de A à Z!

Romantic elegance in the home with "ABZ seamless" curtaining

Six months ago, the firm of Adolphe Bloch Sons Ltd., Zurich, a branch of a leading Swiss cloth mill, announced the launching on the market of a completely new programme, under the name of "ABZ seamless" (see "Textiles Suisses-Intérieur" No 16/ August 1977). The jacquard curtaining fabrics, jacquard raschel nets and transfer-printed articles in this collection feature unusual designs with scenes from nature, dream landscapes and reedy marshes as well as birds, giant leaves and trees. A brand new line is the range of vaporous transfer-printed raschel nets in shaded colours or with burnt-out effects. Elegant and original dobby-loom fabrics with stripes growing narrower towards the top and rich gauze effects complete this collection, which is quite different from anything ever seen before and in the creation of which every effort has been made to meet the latest market needs and offer retailers new sales appeal. The trade has already shown its interest in the new concept presented by Adolphe Bloch Sons Ltd. The spontaneous, positive reaction of influential circles on the European market is certainly due to the originality of the designs with their absolutely new appearance but also to the exceptional services offered by the firm.

These extremely far-reaching services show the firm's courageous spirit of enterprise and its readiness to take risks for the benefit of the trade. Not only does the firm place a room-high display stand at the disposal of retailers for presenting the new collection of "ABZ seamless" curtains, it also sends on approval to clients transparent plastic boxes with samples of designs and colours for the choice of nets. The already fully rationalized samples service will enable Adolphe Bloch Sons Ltd. to deliver all qualities immediately from stock as from 1st January 1978, which also saves retailers the worry of being left with quantities of unsold stock on their hands. Other sales aids are the colour photographs accompanied by explanatory notices enclosed with all samples of curtaining and net curtaining fabrics; these photographs show the finished curtains in place and greatly simplify the client's choice.

In spite of all these services aimed at encouraging sales and reducing risks, the firm has succeeded in maintaining the prices of its high quality collection within competitive limits. So it can be said that the "ABZ seamless" programme is a great success — from A to Z!



Una casa dall'atmosfera elegante e romantica con il rivestimento della finestra «ABZ senza cucitura»

Circa sei mesi fa la Ditta Figli di Adolphe Bloch SA, di Zurigo — filiale di un primario tessificio svizzero — ha annunciato un programma totalmente nuovo, denominato «ABZ senza cucitura» (vedasi «Textiles Suisses-Intérieur» No 16/agosto 1977). I tessuti che compongono questa speciale collezione — tessuti per arredamento jacquard, tendine raschel jacquard e qualità stampate sublistatiche — presentano un disegno insolito, con scene dalla natura, paesaggi fantastici, canneti, nonché motivi di uccelli, di foglie gigantesche e d'alberi. La novità assoluta è rappresentata da vaporose tendine raschel e per corrosione, a stampa sublistatica, con sfumature dal chiaro allo scuro. L'offerta, veramente nuova e creata allo scopo di soddisfare le esigenze attuali del mercato offrendo al commercio nuovi spunti di vendita, è completata da tessuti con licci eleganti e insoliti, con righe che si assottigliano e provviste di ricchi effetti di garza. Già il commercio specializzato si interessa fortemente al nuovo modello della Ditta Figli di Adolphe Bloch SA. La reazione spontanea e positiva registrata negli ambienti competenti del mercato europeo è certo da attribuire all'originalità del disegno, dall'aspetto risolutamente nuovo, nonché al servizio veramente efficace assicurato dalla Ditta. Questo servizio, straordinariamente sviluppato, sta a dimostrare l'esemplare audacia di un imprenditore e l'importanza del rischio assunto in favore del commercio. Non solo si mette a disposizione del venditore del nuovo programma «ABZ senza cucitura» un alto scaffale di presentazione, ma si forniscono inoltre trasparenti campionari di plastica, con i modelli dei disegni e dei colori, destinati a favorire la scelta delle tende a domicilio. Il servizio tagli, integralmente razionalizzato, permetterà alla Ditta Figli di Adolphe Bloch SA, già da gennaio 1978, di fornire rapidamente tutte le qualità in magazzino evitando così al commercio il rischio del magazzino. Come ulteriore assistenza di vendita, ai campioni di tende e tendine sono annesse illustrazioni a colori con indicazioni, che presentano il rivestimento della finestra già terminato e facilitano così alla clientela la scelta dei tendaggi.

Nonostante questo servizio che stimola le vendite e diminuisce il rischio, la Ditta ha saputo mantenere i prezzi della sua collezione a un livello conforme al mercato. Il nuovo programma «ABZ senza cucitura» rappresenta quindi un modello giusto dall'A alla Z!